

Novi Matajur

Leto VI - Štev. 22 (142)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-30. novembra 1979
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Redakcijski koordinator: Loretta Feletig
Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Ziro račun
50101-603-45361
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 14%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mall oglasi 50 beseda



Delegaciji IS SRS indeželnega odbora Furlanije Julijske krajine v Trstu. Stojte je predsednik dr. Vratuša med svojim pozdravom

Tridnevni obisk delegacije Izvršnega sveta SR Slovenije v naši deželi utrjuje dobre sosedske odnose med Italijo in Jugoslavijo

Srečanje z enotno delegacijo Slovencev v Italiji ter predstavniki kulturnih društev Beneške Slovenije

Od četrta 15. do sobote 17. novembra se je mudila na uradnem in prijateljskem obisku v deželi Furlaniji-Juljski krajini delegacija izvršnega sveta SR Slovenije, ki jo je vodil predsednik dr. Anton Vratuša. Obisk sodi v okvir izmenjav med obema deželama na najvišji ravni. Delegacija IS SRS je s tem vrnila obisk, ki ga je opravila delegacija deželne odbora Furlanije - Julijske krajine v Sloveniji decembra 1975.

Delegacijo iz socialistične republike Slovenije so sestavljali, poleg predsednika Vratuše, še: podpredsednik in odgovoren za izvajanje osimskega sporazuma Jože Hujs, predsednik odbora za gospodarske stike s tujino Jernej Jan, sekretar za promet in prevoz Livij Jakomin, sekretar za znanstveno raziskavo Istok Winkler, namestnik sekretarja za sodelovanje s tujino Tone Poljšak, šef kabineta predsednika IS SRS Drago Mirošič, spremljal pa je delegacijo generalni konzul v Trstu Stefan Cigoj.

Delegacijo deželne odbora Furlanije - Julijske krajine pa so sestavljali predsednik Antonio Comelli, podpredsednik in odbornik za načrtovanje in proračun Sergio Coloni, odbornik za šolstvo, za kulturne dejavnosti in poklicne usposabljenosti Diego Carpenedo, odbor-

nik za industrijo in trgovino Dario Rinaldi, odbornik za turizem in športno rekreacijo Adriano Bomben, odbornik za promet in prevoze Giovanni Cociani in šef kabineta predsednika deželne odbora Franco Ricchetti. Delegacijo iz Slovenije so

sprejeli predstavniki deželne odbora na mejnem prehodu Fernetiči nad Trstom v četrtek 15. novembra popoldne. Gostje iz Slovenije so se najprej poklonili spomenu žrtiev Rižarne, nato so sledili na sedežu predsedstva

Nadaljevanje na 2. strani

Le "Giornate dell'Unione nel Friuli-Venezia Giulia"

CULTURA E FOLKLORE DEL GRUPPO ITALIANO DELL'ISTRIA E DI FIUME

Lusinghiero successo della significativa manifestazione - Ovunque un'accoglienza più che cordiale - La mostra di 26 artisti con 113 opere e la retrospettiva del prof. Venucci alla Villa Manin di Passariano - "Prima in assoluto" del documentario sull'UIIF - A Udine "L'Avaro" di Drzic con il Dramma italiano - Impegnati in spettacoli nel capoluogo friulano e a Pordenone i complessi di Fiume, Rovigno, Galesano, Capodistria, Dignano e Pola

La visita di un folto gruppo degli artisti, rappresentanti politici, culturali e della scuola dell'Unione degli Italiani d'Istria e di Fiume nella nostra regione ha avuto una grande risonanza nella stampa locale e in Jugoslavia. Gli ospiti si sono dichiarati molto soddisfatti per la accoglienza avuta dalle autorità e dalla popolazione. Qui di seguito riportiamo integralmente l'articolo che riguarda le "Giornate dell'Unione nel Friuli Venezia Giulia" pubblicate sulla "Voce del Popolo" di Fiume, a firma di Irene Mestrovich, lunedì 12 novembre 1979.

UDINE, 11 - E' piuttosto difficile buttar giù queste righe sulle "Giornate": c'è il pericolo di incorrere nei soliti luoghi comuni, e d'altra parte, di essere riduttivi nei confronti di una manifestazione del genere significativa e molto, per noi del gruppo nazionale. L'accoglienza avuta a Trieste e poi qui a Udine, è stata più che cordiale, perché al di là dei rapporti ufficiali sono scaturiti in primo piano i contatti sul

piano umano. E per evitare luoghi comuni preferiamo passare alla cronaca di questi giorni.

Venerdì sera, nell'antico Palazzo Municipale di Udine la nostra rappresentanza è stata ricevuta dal prefetto dr. Spaziant, da Damiani in rappresentanza del sindaco della città, da Capenello, assessore regionale. In questa sede è stato puntualmente l'Amministrazione regionale segue con interesse l'etnia, anzi, intende muoversi con contributi di idee per cercare di coordinare il collegamento con la nazione d'origine. A nome dell'UIIF la prof. Nelda Milani - Kruljac ha risposto: «Ci muove a comune convinzione che sulla direttrice che stiamo seguendo apriamo nuovi spazi per il superamento di ostacoli e difficoltà naturali che sempre accompagnano le opere di ampia portata. Su questi e tanti altri motivi siamo portati ad assumere, pur nella diversità dei sistemi istituzionali, la difesa di posizioni comuni, la promozione di nuo-

ve iniziative dirette ad approfondire la conoscenza reciproca, il mutuo rispetto, il conseguimento dei rapporti sempre più stretti, sempre più all'altezza di quella esigenza di cooperazione che è oggi fondamentale elemento della vita contemporanea. Il ruolo che in campo culturale è chiamato a svolgere il nostro gruppo nazionale s'innesta principalmente su quella funzione di raccordo tra la matrice culturale e linguistica che affonda in questa terra e la ricezione, il fermento, lo inserimento attivo nel tessuto socio-politico della realtà jugoslava».

Dal canto suo il prof. Rossit, dell'UPT, ha ricordato quali sono i campi sui quali si estrinseca la collaborazione fra l'Università popolare di Trieste e il nostro Ente e le sue organizzazioni. Ne è seguita la proiezione del documentario sulla Unione, sulle sue istituzioni, una "prima in assoluto", ma che i no-

(Continua in 2ª pagina)

Italiani iz Jugoslavije na obisku v naši deželi

"DNEVI UNIJE ITALIJANOV IZ ISTRE IN Z REKE" POTRDILI POVEZOVALNO VLOGO NARODNIH MANJŠIN

Sprejela sta jih predsednika Colli in Comelli - Kulturne manifestacije v Vidmu in Pordenonu

Od petka 9. do nedelje 11. novembra je bilo gost dežele Furlanije-Juljske Krajine močno zastopstvo Unije Italijanov iz Istre in z Reke. Bili so predstavniki društev, šole, umetniki, pesniki in pisatelji. Vseh je bilo približno štirideset in jih je vodil predsednik Unije Mario Bonita. To je že tretjič, ko tržaška ljudska univerza (Università popolare), pod pokroviteljstvom deželne uprave prireja «Dneve Italijanov iz Istre in z Reke v štirih pokrajinah naše dežele».

V petek 9. novembra sta jih sprejela na deželi predsednik deželne sveta Mario Colli in predsednik deželne odbora Antonio Comelli. Ob tej priložnosti jih je predsednik Colli pozdravil in dejal med drugim: «Na osnovi posameznih notranjih državnih ureditev je treba narodnostnim skupnostim, ki živijo izven meja svoje domovine, zagotoviti najvišjo možno zaščito in omogočiti nemoten razvoj na kulturnem, šolskem in vseh drugih področjih, v duhu osimskega sporazuma in skupne resolucije iz Opjatje».

S pozdravom predsednika Collija so bili uradno odprti «Dnevi Unije Italijanov iz Istre in z Reke» v naši deželi.

Petkovega srečanja na sedežu deželne sveta v Trstu, so se poleg predstavnikov dežele in Unije Italijanov iz Istre in z Reke udeležili tudi številni gostje v zastopstvu političnih forumov SR Slovenije in SR Hrvatske, generalni konzul SFRJ v Trstu Stefan Cigoj ter predstavniki tiska, radia in televizije.

V imenu deželne uprave je goste pozdravil tudi predsednik deželne sveta Comelli, ki je med drugim dejal: «Prepričani smo v vlogo, ki jo morajo nacionalne manjšine imeti za razvoj sodelovanja in pri spoznavanju sosednjih narodov. Ta

vloga se uvršča v nov koncept gledanja na manjšine, ki mora biti posredovalec med različnimi kulturami in obogatitev za ves prostor, na katerem pripadniki posameznih narodnostnih skupnosti živijo. In prepričani smo, da mora prav v tem duhu delovati tudi večina, z namenom, da bi se manjšinske nacionalne skupnosti nemoteno razvijale in svobodno izpovedovale svojo kulturo in jezik».

To je temeljna vizija, s katero moramo danes gledati na manjšine. Vendar se morajo tudi narodnostne skupnosti same zavedati svoje kulturne zakladnice, svoje tradicije in jezika in posamezne vlade morajo narediti vse, da bi manjšinske poglavitno to znanje o sebi predvsem preko šole, sredstev informacije in vseh tistih struktur, ki so bistvene za civilen razvoj neke skupnosti. Manjšine morajo imeti možnost razvijati se in delovati, seveda v tistem državnem kontekstu, katerega pripadajo in ne smejo biti žrtve asimilacije. Prav v tem novem duhu, predvsem pa v osimskih sporazumih so dobila formalno potrditev

načela o enakopravnosti med ljudmi različnih nacionalnih skupnosti. Ob tem se postavlja tudi zahteva po zagotovitvi zaščite narodnostnih skupnosti».

Po teh pozdravnih besedah obeh deželnih predstavnikov je spregovoril predsednik Unije Italijanov iz Istre in z Reke Mario Bonita, ki je najprej naštel nekaj jubilejev, ki jih prav letos proslavlja italijanska narodnostna skupnost v SFRJ in nato dejal, da je stanje italijanske narodnostne skupnosti nadvse pozitivno, za kar se gre zahvaliti izvršnim prijemom, ki jih je Jugoslavija sprejela v prid manjšinam. «Italijani v SFRJ», je nadaljeval Bonita «so povsod aktivno vključeni v družbeno tkivo, kar jim daje moči, da s pomočjo vseh socialnih komponent rešujejo vprašanja, pred katerimi stojijo. Vendar je ohranjanje in valorizacija vrednot, ki jih v sebi nosi narodnostna skupnost, je nadaljeval Bonita, odvisna predvsem od dveh faktorjev: šolstva v materinem jeziku in prav takšnega

(Nadaljevanje na 2. strani)

Skupno poročilo ob koncu obiska delegacije IS SRS v naši deželi

Na povabilo predsednika deželne odbora avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine advokata dr. Antonia Comellija je bila od 15. do 17. novembra 1979 na uradnem obisku v avtonomni deželi Furlaniji-Juljski krajini delegacija izvršnega sveta skupščine SR Slovenije pod vodstvom predsednika izvršnega sveta dr. Antona Vratuše. V delegaciji so bili podpredsednik izvršnega sveta Jože Hujs in člani izvršnega sveta: predsednik republiškega komiteja za ekonomske odnose s tujino Jernej Jan, predsednik republiškega komiteja za promet in zveze Livij Jakomin, predsednik republiškega komiteja za raziskovalno dejavnost dr. Iztok Winkler ter namestnik republiškega sekretarja za mednarodno sodelovanje Tone Poljšak in šef kabineta predsednika izvršnega sveta Drago Mirošič.

V delegaciji deželne odbora avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine, ki jo je vodil predsednik dr. Antonio Comelli, so bili še podpredsednik odbora in odbornik za načrtovanje in proračun Sergio Coloni, odbornik za šolstvo in kulturne dejavnosti ing. Diego Carpenedo, odbornik za industrijo in trgovino Dario Rinaldi, odbornik za prevoze in promet Giovanni Cociani ter šef kabineta predsednika deželne odbora dr. Franco Ricchetti.

Razgovorov se je udeležil tudi Stefan Cigoj, generalni konzul SFR Jugoslavije v Trstu.

Med obiskom v Furlaniji-Juljski krajini je obiskala delegacija izvršnega sveta SR Slovenije deželni svet avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine, kjer se je srečala s predsednikom sveta Mariom Collijem ter člani predsedstva in vodji političnih skupin v svetu. Obiskala je tudi vladnega komisarja v deželi dr. Maria Marrosuja.

Delegacija si je ogledala nekatere pomembne industrijske objekte ter prometne povezave v Furlaniji-Juljski krajini.

Predsednika dr. Anton Vratuša in dr. Antonio Comelli sta se s člani delegacij udeležila otvoritve ceste,

ki povezuje kamionske terminale na obeh straneh meje na Fernetičih. Delegacija izvršnega sveta skupščine SR Slovenije pa je bila poleg tega v po potresu prizadeti občini Bardo, kjer so s finančno pomočjo Jugoslavije zgradili številna stanovanja.

Predsednik dr. Anton Vratuša je obiskal tudi slovenski kulturni dom v Trstu, v Gorici pa se je sestal z enotno delegacijo Slovencev v Italiji ter se tako neposredno seznanil z dejavnostjo in problemi slovenske narodne skupnosti ter njenih organizacij v avtonomni deželi Furlaniji-Juljski krajini.

Med uradnimi razgovori sta si dr. Anton Vratuša in dr. Antonio Comelli najprej izmenjala informacije o družbenopolitičnem in ekonomskem razvoju v obeh državah ter v Socialistični republiki Sloveniji in avtonomni deželi Furlaniji-Juljski krajini. Pri tem sta izrazila prepričanje, da se bodo pogajanja med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Jugoslavijo ugodno zaključila.

Predsednik dr. Comelli je orisal prizadevanja dežele za obnovo Furlanije ob državnih podpori in za bolj uravnotežen razvoj v celoti. Poleg tega je poudaril pomen jugoslovanske pomoči potresnemu območju in globoko hvaležnost, ki jo je vzbudivla med vsem prebivalstvom Furlanije-Juljske krajine.

Predsednik dr. Vratuša je posebej orisal prioritete gospodarskega in drugega razvoja Slovenije ter uredničenje nevrščene politike Jugoslavije. Obe delegaciji sta poudarili pomen nedavnega državnega obiska predsednika republike Italije Sandra Pertinija v Jugoslaviji.

Nato sta delegaciji obravnavali sodelovanje med SR Slovenijo in avtonomno deželo Furlaniji-Juljsko krajino predvsem glede obveznosti, ki jih imata na podlagi jugoslovansko-italijanskih sporazumov iz Osi-ma. Pri tem sta upoštevali različnost svojih pristojnosti, ki izhajajo iz notranje ureditve.

(Nadaljevanje na 2. strani)



Polaganje vencev ob spomeniku padlih partizanov na pokopališču Sv. Pavla (foto G. Strazzolini)

SIMONITTI SULLA RICOSTRUZIONE

I ritardi e le difficoltà che incontra la ricostruzione del Friuli trovano eco nelle forze politiche, le quali stanno compiendo un giro di incontri per verificare l'efficienza della maggioranza e soprattutto quella della giunta regionale. A queste voci preoccupate si sono accompagnate autorevoli critiche e rilievi anche fuori dal mondo politico. Ha dato il via l'arcivescovo di Udine, che a Roma ha messo il dito sulla piaga; la ricostruzione è ormai un fatto speculativo e si pensa più al tornaconto delle imprese che ai terremotati ed alle loro sofferenze. Sul settimanale «La Vita Cat-

tolica» l'arch. Valentino Simonitti, sloveno, presidente dell'ordine degli architetti di Udine, torna sull'argomento: «Questi baraccati esprimono sostanzialmente un fabbisogno di case da riparare e da ricostruire: questa necessità, a tre anni dal terremoto si presenta ancora come un ammasso aforme, grezzo, che ha bisogno ancora di essere organizzato... dice Simonitti, e prosegue: Ognuno fa quello che vuole e quel che può, perchè il mercato tradizionale della domanda e offerta rimane libero, e dunque non è possibile controllarlo.

Inquietudine anche nei partiti di sinistra: il PCI ha organizzato domenica 18 novembre a Gemona una manifestazione di protesta per la drammatica situazione dei 44 mila terremotati del Friuli.

BIBLIOTECA A CIVIDALE

Si stanno completando le rifiniture dell'ala laterale, quella che è forse la più antica, del Palazzo Nussi, dove troverà sede definitivamente la Biblioteca Civica di Cividale, importantissima istituzione comunale della città ducale e centro di varie iniziative culturali.

Finora questa era ospitata nei locali del Ginnasio - Liceo Paolo Diacono, insufficienti allo scopo.

I lavori di ristrutturazione dell'edificio, finanziati dal governo jugoslavo in base al programma di aiuti federali alle zone terremotate del Friuli, prevedevano l'adeguamento antisismico con telai e solai di irrigidimento delle strutture ed iniezioni di cemento nelle murature, il rifacimento del tetto, che è a vista su tre capriate in legno, ed illuminazione dall'alto. Si è infine provveduto all'impianto di riscaldamento e a tutte le rifiniture necessarie. Il progetto è dell'arch. Attilio Zorattini ed è stato eseguito dalle maestranze specializzate della ditta BENEDIL.

La Biblioteca Civica di Cividale, quando prossimamente sarà alloggiata nell'elegante palazzo in stile rinascimentale, disporrà di un ingresso indipendente, di una sala di consultazione, servizi e centrale termica al piano terra, di una sala di lettura con angolo riservato ai ragazzi al primo piano ed infine, al secondo piano, di una seconda sala di lettura e per manifestazioni culturali, riunioni e mostre.

Caratteristica dell'ambiente interno sarà appunto, la luce diffusa naturale dall'alto. Un complesso, come si vede, atto a dare una soluzione definitiva ed organica ad importanti esigenze culturali della città longobarda.

Občina Sovodnje in vlečnice

Gorska skupnost nediških dolin ima namen odkupiti smučarske inštalacije vlečniškega podjetja na Matajurju (Società sciovie del Matajur). To je praktično bistveni izveček sestanka, ki so ga pred dnevi imeli predstavniki podjetja, ki ima v lasti vlečnice in upravljajo Gorskke skupnosti ter občine Sovodnje. Pred časom so stranke opozicije (KPI, PSI, PSDI in neodvisni) predlagali Gorskke skupnosti nekaj podbnega v zvezi s prodajo objektov. Vendar je ta želela boljših zagotovil, vsaj v takšnem obsegu, da bi se javna ustanova vključila v vodilne organizme Società sciovie, kajti le to je postajalo vse bolj požrešno na deželne prispevke.

Upravljajci sovodnjske občine so se zavzemali za podrobnejšo analizo in širši razgovor o razvoju celotnega prostora, na katerem cvete turizem na Matajurju: ostala dva sogovornika pa sta se bolj ogrevala za čimprejšnjo kupčijo. Prehod lastnine pa bi morala vsekakor odobriti dežela. Kaj je bilo tokrat odločilno?

Podjetje, ki upravlja žičnice in vlečnice, je močno zadolženo, čeprav je dobilo od Gorskke skupnosti prispevek v višini 53 milijonov lir. Za prispevek je glasovala samo Krščanska demokracija, ne da bi za odobritev prispevka zahtevala kakšen poseben pogoj. Svoj glas so

oddali tudi nekateri predstavniki KD, ki so sami člani podjetja. Pred odobritvijo prispevka pa se KD sploh ni pozanimala, s kakšnim uspehom podjetje posluje. Dolgovi so narasli na okrog 50 milijonov lir in ta dolg naj bi skušali zdej nekateri «podružbiti» to se pravi: zvreči ga na javne ustanove.

Za župana in upravljajce občine Sovodnje pa je Matajur važen in pomemben predvsem v socialnem smislu, najbolj pa upošteva njegove ekonomske plati ter kakšne razvojne možnosti kot turistični predel, kjer bi lahko našlo delovno mesto mnogo domačinov. Zato, ko bodo smučarski objekti prešli v javno last, naj bi jih upravljali v kooperaciji.

Na sestanku je prevladoval vtis, da želijo nekateri ovrednotiti objekte samo za določen letni čas, medtem ko je župan Zuanella vztrajal, da je potrebno misliti na njihovo izkoriščanje tako, da bo mogoče zopet pridobiti in oživiti opuščene hiše in stanovanja v bližini turističnih objektov.

Srečanje z enotno delegacijo

(Nadaljevanje s 1. strani)

deželnega odbora uradni pogovori, v petek 16. novembra pa je sprejel delegacijo iz Slovenije vladni komisar Marrosu. Nato so si člani delegacije ogledali tovarno Velikih motorjev (Grandi motori) v Trstu, obiskali so Slovenski kulturni dom in se srečali s predstavniki deželnega sveta, nakar so odpotovali v Gorico, kjer so si ogledali gradbišča avtoporta pri Standrežu in se srečali s predstavniki enotne delegacije Slovencev v Italiji, kjer so bili seznanjeni o sedanjem položaju naše narodne skupnosti.

V soboto je delegacija IS SR Slovenije odpotovala najprej v Pordenon, nato pa v videmsko pokrajino, kjer si je ogledala hiše, ki so bile po potresu zgrajene v občini Bardo s finančno pomočjo Slovenije in Jugoslavije. V vasi Ter, kjer je delegacijo pozdravil predsednik Gorskke skupnosti Sergio Sinicco, je predsednik Vratuša s svojimi sodelavci sprejel tudi predstavnike društev Beneške Slovenije, kateri so mu

potrebi poiskati nove.

Delegaciji sta tudi poudarili, da je potrebno izdelati konkretne študije glede plovnosti poti Soča-Sava-Donava.

Preučili sta možnost vseh oblik industrijskega sodelovanja med Slovenijo in Furlanijo-Juljsko krajino, za kar obstajajo ugodne možnosti, ki jih predvidevajo tudi osimski sporazumi.

Obe delegaciji sta razpravljali tudi o ribolovu v Tržaškem zalivu. To vprašanje naj bi za daljše odbodbe uredili z bilateralno pogodbo v okviru sporazumov o obmejnem sodelovanju. Delegacija avtonomne dežele FJK je izrazila željo, da bi bilo sedanje stanje podaljšano po izteku tega leta, kar je delegacija izvršnega sveta Slovenije vzela na znanje s pripombo, da bo o tem obvestila republiške organe.

Delegaciji sta se seznanili s pobudami, ki so jih dale pristajniške uprave za sodelovanje in specializacijo med lukami severnega Jadrana ter še posebej med Koprom in Trstom.

Obe delegaciji sta soglašali, da so potrebne skupne pobude za varstvo okolja v alpskem območju, na Krasu ter za zaščito Jadrana. Izrazili sta pripravljenost, da se ustanovi skupna strokovna komisija, ki naj prouči usklajeno zaščito okolja ob meji in možnosti za prehod oseb

tudi preko nekaterih kmetijskih prehodov v turistične namene.

Delegaciji izvršnega sveta Slovenije in deželnega odbora FJK sta se seznanili s položajem slovenske narodnostne skupnosti v Furlaniji-Juljski krajini in italijanske narodnosti v Sloveniji. Poudarili sta že večkrat izraženo pripravljenost, da v duhu osimskih sporazumov in v okviru ustavnih ureditev obeh držav, v sodelovanju s predstavniki manjšin, uresničujeta politiko in izvajata učinkovite ukrepe za njihov vsestranski svoboden razvoj kot skupnosti.

Na zaključku obiska sta delegaciji skupno ugotovili, da so bili razgovori in prijateljskem vzdušju in ob polnem medsebojnem razumevanju ter ocnili, da bodo služili nadaljnji poglobitvi medsebojnega vsestranskega sodelovanja, za katero se bosta zavzemali, da bo čim bolj konkretno.

Predsednik izvršnega sveta SR Slovenije dr. Anton Vratuša je povabil predsednika deželnega odbora avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine dr. Antonia Comelija, da z delegacijo deželnega odbora obišče SR Slovenijo. Predsednik dr. Comelli je povabil z zadovoljstvom sprejel. Datum obiska bo sporazumno določen kasneje.

Trst, 17. novembra 1979.

obrazložili sedanje stanje beneških Slovencev.

V imenu naših društev so govorili: dr. Ferruccio Clavara, Enzo Lettig (v pristni rezijansčini), župnik Mario Garup iz Kanalske doline, naš odgovorni urednik Izidor Predan ter predsednik T.O. SKGZ prof. Viljem Cerno, ki je goste pozdravil tudi kot izvoljeni predstavnik v občini Bardo.

Obisk se je zaključil z objavo skupnega dokumenta na sedežu predsedstva deželnega odbora (ki ga posebej objavljamo) in z otvoritvijo novega cestnega odseka na mejnem prehodu pri Fernetičih nad Trstom, ki povezuje tovarno postajališče na obeh strani meje.

Rezultati obiska so zadovoljili obe strani. Razgovori o vseh problemih so se razvijali v priskrbenem, prijateljskem in osimskem vzdušju. Utrjujejo prijateljske odnose med sosednjima deželama in odpirajo vsestranske možnosti za nadaljno sodelovanje.

Predstavniki kulturnih društev Beneške Slovenije pa izražamo svoje zadovoljstvo, da smo se mogli srečati in predočiti delegaciji IS SR Slovenije naše težnje, želje in skrbi za bodoči razvoj naše narodnostne skupnosti, predsedniku Vratuši pa smo hvaležni za njegove spodbudne besede.

Dnevi Unije Italijanov

(Nadaljevanje s 1. strani)

tiska, oziroma virov informacije ter od kontinuiranih stikov z matično domovino. Od tu tudi volja in želja, da bi stalno gojili take stike, prijateljska srečanja in se konfrontirali s kulturnimi tokovi v Italiji pa tudi z demokratičnimi organizacijami, s katerimi smo vedno pripravljani na dialog. Vendar je za razpravo tega tipa nujen pogoj, da se spoštuje absolutno svobodo misli in izbir, ki seveda izhajajo iz politične linije naše nove domovine, socialistične in nevrščene Jugoslavije.

«V tem smislu», je zaključil svoj poseg predsednik Unije Italijanov iz Istre in z Reke Mario Bonita, «hočemo vedno tesnejših stikov z matico, kar smo predočili tudi italijanskemu predsedniku republike Pertiniju ob nedavnem obisku v Jugoslaviji. In prav ta obisk bo gotovo pripomogel, da se bodo prijateljske vezi med obema državama še utrdile in s tem bodo postavljene pogoji za hitrejšo rešitev vseh vprašanj naše manjšine in slovenske narodnostne skupnosti v Italiji».

Predsednik tržaške ljudske univerze Rossi Sabatini pa je med drugim dejal, da srečanje dokazuje zanimanje deželnih oblasti za pripadnike italijanske manjšine v Istri in na Reki v skladu z dosedanjimi pobudami in sprejetimi zakoni. «Obenem, je nadaljeval Sabatini, srečanje dokazuje dosledno poglavljanje vezi med Italijani z obeh strani meje».

Prvi dan «Dnevov Unije Italijanov iz Istre in z Reke» se je končal v Vidmu s predvajanjem dokumentarnega filma o življenju italijanske narodnostne skupnosti v Jugoslaviji s simboličnim naslovom. «Zrno peskamost».

V soboto 11. novembra pa so v Villi Manin, v Passarianu odprli razstavo italijanskih umetnikov iz Istre in z Reke. Na razstavi, ki bo odprta do 30. novembra, sodeluje 26 umetnikov s 113 deli.

Razstavo je uradno odprl deželni odbornik Mizzau, ki je najprej pozdravil prisotne predstavnike oblasti, Unije Italijanov iz Istre in z Reke ter umetnike same in pri tem poudaril pomen, ki ga dežela pripisuje tej manifestaciji, saj ni naključje, da je razstava prav v Villi Manin, kjer je čuvana kulturna zakladnica naše dežele in kjer je Napoleon podpisal sporazum z Avstrijo, s katerim je bilo konec beneške Republike. Mizzau je ob tem naglasil tudi delež, ki ga imajo umetniki pri utrjevanju prijateljskih vezi med obmejnimi kraji in ne nazadnje pri utrjevanju prijateljstva med Italijo in Jugoslavijo, ki imata že danes najbolj odprto mejo na svetu.

Sledil je pozdrav predsednika društva pesnikov in umetnikov z Reke, prof. Antonija Pellizzerja, ki je naglasil, da je kultura most, ki mora združevati ljudi istega jezika, pa čeprav jih ločijo državne meje.

Prav preko umetnosti italijanske narodne skupnosti v SFRJ poglavlja znanje in vednost o svoji kolokaciji.

Prof. Gioseffi je v imenu predjedtelja celotnega srečanja, Ljudske univerze iz Trsta podal nekaj misli v zvezi z razstavo samo, nakar je bil pod vodstvom Serčija Molesia na vrsti ogled posameznih razstavljalcev.

Po ogledu razstave je sledilo kosilo, na katerem so si izmenjali zdravice Predsednik deželnega sveta Colli, predsednik skupščine reških občin Radomir Antonelič in predsednik Unije Italijanov iz Istre in z Reke Mario Bonita.

V Vidmu je italijansko gledališče iz Istre in z Reke uprizorilo komedijo «Skopuh» Marina Držiča. Z nastopom folklornih skupin in pevskih zborov z Reke, iz Rovinja in Galežane v Vidmu in tistih in Kopra, Vodnjana in Pulja v Pordenonu, so se zaključili letošnji «Dnevi Unije Italijanov iz Istre in z Reke», ki so bili nadvse važni in zanimivi, tako za goste, kakor za gostitelje.

Cultura e folklore

Continuazione dalla 1ª pag.

stri connazionali avranno modo di vedere nelle rispettive Comunità i prossimi mesi.

Se le «Giornate» - come è negli intenti - offrono un quadro di insieme della nostra specifica attività, la mostra (la seconda in ordine cronologico) dei pittori connazionali è stimolante per gli artisti (che così hanno avuto l'occasione di presentarsi ad un pubblico che non li conosce in una bellissima cornice qual è la nota Villa Manin di Passariano) e per i visitatori.

Questi ultimi infatti hanno la possibilità di passare in rassegna quadri che, eterogenei finché si vuole, testimoniano appunto, al di là del loro valore prettamente artistico, un'opera, un impegno dei singoli - oltre che delle Comunità in cui sono attivi - nell'arricchimento di un patrimonio culturale, sociale, nella realtà in cui vivono.

A Villa Manin - di cui mi limito a dire, se avete l'occasione visitatela - espongono 26 artisti con ben 113 opere che, stando a quanto è stato sottolineato da Antonio Pellizzer «sono un'ulteriore conferma della vitalità creativa e spirituale dell'etnia e anche del clima di rinnovata fiducia nel potenziale culturale, non ancora del tutto spiegato nella sua funzione di ponte e di messaggio di una realtà umana e sociale diversa e per molti aspetti stimolante». Il prof. Decio Gioseffi, che ha presieduto il gruppo che ha selezionato i quadri esposti, ha aggiunto che la mostra ha un valore notevole come presentazione di un gruppo di pittori «che resistono pure alla misurata grande qual'è Villa Manin». Nell'ambito di codesta rassegna va rilevata la retrospettiva sul prof. Romano Venucci, di cui, ancora una volta è stata risaltata la statura di artista e la sua opera soprattutto tra i giovani, suoi alunni, oggi qui presenti.

I professionisti, in questo caso gli attori del Drama Italiano, hanno allestito, come annunciato, «L'Avvaro» di Držič, in una sala capiente che purtroppo pareva inghiottire i presenti. La loro eseguita sarà dovuta alla nota riservatezza friulana? Dopo la parentesi ufficiale degli incontri al vertice, della presentazione degli artisti ed attori, oggi domenica, è stata la volta dei complessi artistico-culturali della Comunità. A Udine si sono esibiti, presentati da Elvia Malusa, il coro maschile di Fiume con otto canzoni popolari e non poteva mancare il pezzo forte «Joška la rossa»; quello femminile con tre brani e insieme i due cori un motivo accettato di buon grado dal pubblico, «Fuarce Friul».

Gallesano e Rovigno hanno offerto quanto di meglio potevano: ovvero tradizioni, usi, costumi. Il numero del primo, «La portada de maio», il secondo «La popolana del mare». Il progetto - anche attuato - di presentare a Pordenone, contemporaneamente allo spettacolo udinese, i gruppi di Capodistria, Dignano e Pola è stato positivo nel voler ramificare un po' questa nostra presenza, per noi gente di penna (si fa per dire perchè non c'erano macchine da scrivere) ha rappresentato un grosso inconveniente. Sulla validità dei cori e gruppi folkloristici si è scritto e parlato a più riprese ed è stata confermata anche oggi. Il coro di Capodistria ha inserito nel suo programma di dieci canzoni un brano di queste genti «L'emigrant». Dignano ha attinto al suo patrimonio artistico con canti e danze mentre hanno chiuso in bellezza i cori maschile e femminile poi riuniti, con il loro programma. Lo spettacolo è stato presentato da Bruna Alessio - Zivko dello Studio televisivo di Capodistria.

Irene Mestrovich

Redattori - Redakcijski odbor:
 Ferruccio Clavara
 Ado Cont
 Luciano Feletig

EMIGRANT

SECONDA EDIZIONE
CORRIERE DEL TICINO
 G.A. 6900 Lugano, lunedì 15 ottobre 1979
 Quotidiano indipendente della Svizzera italiana con supplemento «Teledio 7»
 Anno LXXXVII - N. 238

SECONDA EDIZIONE
Rivista di Lugano
 LA REDUTA COSTITUTIVA BARATO BOCCO A PREGASSONA
 Decine di soci nell'Unione emigrati sloveni del Friuli Venezia Giulia
 rassegna settimanale illustrata per le famiglie
 Sezione Ticino dell'Unione emigrati sloveni del Friuli Venezia Giulia
 Bellinzona, lunedì 15 ottobre 1979 - Anno 102 - N. 40

Libera S.
 QUOTIDIANO DEL PARTITO

IL DOVERE
 Quotidiano ufficiale del Partito liberale-radicalo ticinese - supplemento settimanale: «Teledio 7»
 Cap. 400.000 - Abbonamento annuo Fr. 150, semestrale Fr. 80, trimestrale Fr. 45, mensuale Fr. 14, - Extra Fr. 100 - Conto corrente postale 40079

Giornale del Popolo
 CON SUPPLEMENTO SETTIMANALE TELEDIO 7
 G.A. 6900 Lugano, martedì 16 ottobre 1979 Quotidiano della Svizzera italiana

CINEMA, CIVILTÀ' e POLITICA

La seconda rete della RTV Francese mandò in onda recentemente un film che dimostra fino a quali vertici di assurdità possono giungere certi personaggi politici noncuranti degli interessi della popolazione, ma avidi di potere.

«La caccia alle streghe», questo il titolo del film, ci narra l'episodio storico della vita politica americana passato sotto il nome di «Mac Carthismo».

Ex-garzone di fattoria, ex-marinaio, Joseph Mac Carthy entrò al senato nel 1950. Appena arrivato al potere, e sorretto dalla House of Unamerican Activities Committee, intraprese una altrettanto imponente quanto donchischiottesca crociata contro la dottrina comunista che dichiarò: «Nemico Pubblico n. 1 degli States».

In breve tempo il senatore riuscì ad instaurare fra la popolazione un clima di sospetto, di terrore e di intolleranza per tutto ciò che poteva essere comunismo.

Tutti i settori della cultura americana, e particolarmente Hollywood, ne divennero i suoi bersagli prediletti.

Incoraggiato dalle medias, e da un'eccessiva dose di presunzione, si attaccò poi anche alle più alte sfere del mondo politico americano: «... abbiamo dei nemici della nostra nazione all'interno dello stesso governo degli States». Fu questo l'ultimo passo della sua assurda scalata, passo che segnò la fine della sua poco gloriosa carriera.

Il 22 dicembre 1954, J. Mac Carthy venne censurato e lascerà definitivamente la scena politica, schiacciato da quella macchina politico-psicologica che lui stesso aveva instaurato.

Il merito più lodevole del film è quello di far comprendere allo spettatore, sin dall'inizio, il perché della nascita del «Macartismo».

Quando Mac Carthy si presentò candidato al senato, era sprovvisto di qualsiasi programma, di qualsiasi idea concreta da offrire al suo futuro elettorato; tanto sprovvisto, poveretto, che anche quello che divenne più tardi il suo cavallo di battaglia non fu un'invenzione propria, ma l'idea di un collaboratore appartenente al clero americano.

La psicosi collettiva del sospetto, del terrore e dell'intolleranza per tutto ciò che poteva essere comunismo, fu l'unico bagaglio politico con il quale J. Mac Carthy arrivò e si mantenne al potere.

Ciò che maggiormente colpisce lo spettatore Beneciano, in questo film, è la sconcertante affinità che si riscontra tra il «Mac Carthismo» e la linea politica di «ben individuati elementi» del potere, nella nostra regione.

E non manca, fra i vassalli di questi ultimi neppure la significativa presenza di personaggi del clero che, forti della propria particolare condizione sociale, contribuiscono a coltivare fra la nostra popolazione quelle falsità necessarie alla salvaguardia della psicosi del rifiuto della nostra identità e della intolleranza per tutto ciò che è Sloveno (perché comunista?) e per tutto ciò che è comunista (perché Sloveno?).

Uno degli esempi più sintomatici

ci viene incontestabilmente dal noto Reverendo (...?) delle nostre valli che sistematicamente boicotta, e combatte nell'ombra, tutto ciò che caratterizza gli Sloveni della nostra regione.

Eppure, anche gli «italianissimi» l'avranno imparato dal catechismo, il Dio dei cristiani non fa alcuna distinzione fra le razze, i popoli e le culture.

A meno che non si tratti della solita incoerenza, non ci si può impedire il sospetto che l'unico Dio, per il reverendo in questione, sia quello del potere; la sola religione, la politica; e l'unico apostolato che egli sappia esercitare, la propaganda anti-slovena.

Ciò che sorprende più ancora sempre a proposito del film, è il fatto che certi «Macartisti» nostrani superano per il loro zelo, lo stesso J. Mac Carthy. Chi non si ricorda, fra l'altro, l'atteggiamento talmente democratico (sic) e cristiano (sic) dei due esponenti della Comunità Montana che si sono fatti notare all'ultima festa dell'Unità di Pontecocco?

Ma forse qui non si tratta di «Macartismo», bensì di quella particolare forma di cultura che una s'ora mestra in pensione definirebbe: «Faro di civiltà e di progresso in ogni angolo della terra!».

Alla vista di «La caccia alle streghe» si è fatalmente invasi da un profondo sentimento di commiserazione e di ripugnanza per la meschineria e il cinismo di tutti quegli individui (i loro vassalli compresi) i cui unici mezzi per arrivare e mantenersi al potere sono l'inganno, l'intolleranza e la psicosi del sospetto e del terrore per tutto ciò che ci caratterizza.

Se fossimo ancora tentati di rimettere la nostra fiducia a quanti,

dopo aver contribuito allo sfacelo della nostra Comunità ed alla degradazione socio-economico-culturale della Slavia friulana, oggi s'impegnano a toglierci l'unico bene che praticamente ci resta: la nostra identità; se ci venisse ancora in mente d'illuderci in qualche di concreto e di positivo da parte di personaggi che non sanno offrire nemmeno a se stessi quel minimo di dignità e di civismo, indispensabili ad ogni cittadino rispettabile; sarebbe allora opportuno ricordarci che: «... anche la più bella donna del mondo, sa offrire solo quel che ha!».

Che «La caccia alle streghe» ci serva da lezione nel prossimo avvenire!

A.M.



Alessandro Zaccarini console generale d'Italia a Lugano

La manifestazione di Lugano ha suscitato una vasta eco nell'opinione pubblica svizzera. I giornali nazionali e locali, la radio e la televisione hanno dato un ampio risalto all'avvenimento. Riportiamo solo alcuni titoli della stampa ticinese.

Manifestacija v Lugano je vzbudila širok odmev v švicarskem javnem mnenju. Nacionalni in lokalni časopisi, radio in televizija so dali veliko poudarka dogodku. Priobčujemo nekaj naslovov tiska iz Ticina

Il mese di novembre ha visto le sezioni del Belgio e della Svizzera impegnate in una serie di manifestazioni di grande rilievo. Il materiale su queste manifestazioni verrà pubblicato sul prossimo numero. V mesecu novembru so bile naše sekcije v Švici in Belgiji zelo aktivne v važnih manifestacijah. O teh manifestacijah bomo pisali v prihodnji številki.

Assemblea europea dell'emigrazione italiana

Domenica 4 novembre, si è svolto a Colonia (Germania) la 4.a Assemblea dell'emigrazione italiana in Europa. Alla importante manifestazione, organizzata dalla F.I.L.E.F., ha partecipato anche una delegazione della nostra Unione, composta dal Presidente Clavara e da Floram, Carlig, Manzini e Kovačič.

Oltre ai numerosi contatti presi con gli esponenti delle varie organizzazioni dell'emigrazione italiana, in Assemblea ha preso la parola Sergio Kovačič. Qui accanto riportiamo il suo intervento.

V nedeljo 4. novembra je bilo v Kölnu (Nemčija) 4. zborovanje italijanske emigracije v Evropi.

Tej važni manifestaciji, ki jo je organizirala F.I.L.E.F., je prisostovala tudi delegacija naše Zveze, ki so jo sestavljali predsednik Clavara, Floram, Carlig, Manzini in Kovačič.

Poleg številnih srečanj s predstavniki raznih italijanskih emigrantskih organizacij, je na zborovanju samim spregovoril Sergio Kovačič. Njegov govor objavljamo v italijanščini.

PISMO IZ AMERIKE

Bridgeport, 22.10.79
 Predragi naš domači Matajur in uredništvo!

Prej ko nadaljujem, vas serčno pozdravljam in voščim vse najboljše za prihodno drugo novo leto, ki še zadaj za Matajurjem leži, a se hmalu zbudi.

Večkrat čitam na vašem listu ob naše emigrante, zato me zanima, ker ponavlja te pretekle leta, kako smo odhajali v te strašne belgijske rudnike in po drugih tujih deželah. Opravljali smo vse verste dela, kjer je smart pela in se veselila, ko je mlade fante in moške morila.

Morem to reč, ker sem bil tudi jast med temi družbami — 50 let bo poteklo decembra, teden dni pred Božičem, ko sem zapustil očeta, mater, 4 brate, 5 sestre. Bil sem najstarejši otrok. Moja valiža ali kufer je bil naret iz kasonovih deski. Tam po tujih deželah sem se mučil in moji zasluski so šli za obleko in hrano naše velike družine.

V tih tujih deželah so nas sovražili zaradi tega kriminalnega fašizma in preganja li tje in sem, čeravno mi nismo bili nič krivi.

Jast sem eden od tih starih emigrantov. Vsega skup jast se ciganim 50 let po svetu. Te granke leta so ble

v Evropi, 23 let. V vojski so me pa klical h vojakom in poslali na otok Corsico, od tam sem pa všov. Potem sem bil pri Fonih, kjer so te hiše kriminalci fašisti požgal. Tam sem ostal do razpada morivcov.

Nevem kaj druzga posebnega povjedat, povem pa še to:

Ko sem bil na počitnicah v Evropi, sem šel v domačo cerkev, če je bila prilika in gospod fajmošter je malo pridgo deržal, da ljudstvo ne verjame na nebesa, in pekel in tako dalje. Jast sem v moji pamet mu tuo odobril, zato, ker sem sam to poskusil, ker sem bil v pecku 45 let. Blo je strašno strašno hudo. Potem pa me je dobri Bog in hvala venčnemu Bogu, rešil in poslal v nebesa, kjer živim že 27 let z mojo družinco, zadovoljen in vesel. Jast vem, kaj sta pekel in nebesa.

Priložim vam malo sliko, ki so mi jo napravili za moj rojstni dan, ne morem pa povedat kolko let imam, ker sem zgubil rojstni list. Na desni sem jast in te najmlajši nečak, ki par mene sedi.

Vsijh je 11, a se ne vidijo vsi, eni so pod mizo, drugi pa tja in sem.

Priložim vam tudi ček 10 dolarjev za Matajur. List od meseca aprila sem ga dobil ta mesec.

Zaključim z najlepšimi pozdravi. Srečen Božič in veselo Novo leto 1980. Dobro se imejte, Bog nas živi.

Jožef Crainich



Intervento di Kovačič all'assemblea europea della emigrazione italiana di Colonia

Amici e compagni,

permettetemi di togliere pochissimi minuti a questa 4.a conferenza dell'assemblea europea dell'emigrazione italiana per esprimere il mio plauso all'iniziativa che ha scopo di riproporre i temi centrali che la emigrazione italiana ha di fronte, e non solo quella italiana, ma che in effetti affronta questioni più generali e di più ampio respiro, sia per i paesi di emigrazione che per quelli di immigrazione.

Come molti di voi sanno il mio impegno nelle associazioni democratiche è centrato, soprattutto negli ultimi tempi, in direzione della minoranza di lingua slovena, ma non è su questo che voglio intervenire. Mi preme in maniera particolare riallacciandomi al discorso sui diritti del lavoratore emigrato, sul loro inserimento nella realtà politica, sociale e culturale dell'individuo e sulla salvaguardia ed il rispetto di quelli d'origine.

E' necessario che il governo italiano ed i rappresentanti dell'Italia al Parlamento Europeo si facciano promotori di una politica che tenga conto del fatto che le masse di stranieri emigrati nella Comunità europea pongono un problema che investe tutta questa parte del Continente e che non è più possibile continuare a tergiversare.

Non esistono vere e proprie politiche nazionali, non esiste un impulso da parte del governo italiano e non esiste nessuna politica di carattere comunale e questo è grave.

Giustamente questa conferenza pone in risalto il problema della partecipazione al voto, attivo e passivo, dell'emigrato a livello amministrativo, ma penso che questo non può assolutamente essere interpretato come pura richiesta di un semplice diritto, ma significa imporre anche ai singoli comuni il fatto che il cittadino straniero ha bisogno di una politica adeguata alle sue esigenze ed ai propri bisogni.

Il lavoratore emigrato contribuisce allo sviluppo economico del Paese in cui vive, contribuisce a creare tutte le sovrastrutture e non solo questo, perché non ha pesato sul Paese ospitante visto che è venuto quando tutte le sovrastrutture che occorrono erano state utilizzate nel suo paese d'origine ed è per questo, a maggior ragione che un'impegno nuovo deve essere assunto.

L'Europa ha fatto un passo avanti, le elezioni dirette del Parlamento Europeo sono un fatto positivo. E' necessario imporre un modo nuovo di guardare alla realtà complessiva dell'Europa ed ai problemi di quelli che sono stati definiti i primi cittadini d'Europa.

Da queste mie brevi considerazioni penso che sia necessario collegare il ruolo delle forze organizzate in emigrazione sia a carattere regionale o linguistiche che quelle di associazioni a carattere nazionale per dare un'impulso di democrazia e di civiltà in tutta l'Europa.

Nobedne zmede ne delam!

Sem kakor trta, rastem in se širim povsod, predvsem proti fašizmu in sektarizmu!

Ti pa kakor nekoristne mladike, ki ne rodijo, ki jih kmet poreže, in tam na tleh ostanejo!

Slovenski narod, in predvsem Benečija, potrebuje trto, ki raste in ne tiste mladike, ki ne rodijo!

F. C.

Ufficialmente costituita la sezione di Buenos Aires. Dettagli nel prossimo numero.

KRATKE NOVICE - NOTIZIE IN BREVE

S. PIETRO AL NATISONE Ciclo di conferenze della Zveza beneških žen

La Zveza Beneških Žen (Unione donne della Benečija), l'organizzazione che in due anni di attività ha raccolto attorno a sé un gran numero di donne slovene della Provincia di Udine, ed in particolare delle Valli del Natisone, ha deciso di allargare l'interesse per l'associazione anche tra quelle non più giovani donne che fino ad ora non hanno cercato il modo di risolvere i loro problemi insieme ad altre donne.

A questo scopo è stata organizzata a San Pietro al Natisone una serie di conferenze dibattito sui problemi della donna nel periodo della menopausa, sulla piaga dell'alcoolismo, sullo stato dei servizi socio-sanitari nella zona.

Già la prima conferenza, svolta giovedì 15 novembre, dalla ginecologa Chiara Zanetto ha suscitato molto interesse ed ha pienamente confermato l'utilità dell'iniziativa.

ČEDAD

Rešen problem prevoza za slovenske šolarje Na deželo prošnja za prispevek

Problem prevoza slovenskih šolarjev iz nediških in terskih dolin v Gorico je bil končno rešen. Pred tremi tedni vozi poseben avtobus otroke iz zbirališč po raznih krajih dolin ter jih prepelje na šole v Gorico.

Otroci ostajajo v Gorici ves teden in prebivajo v Slovenskem dijaškem domu. Ob sobotah pa se vračajo v domače vasi: Neme, Ahnen, Fojda, Čedad itd.

Neprijeten problem je razrešil urad za slovensko šolo v Čedadu, v veliko zadovoljstvo prizadetih družin, ki so doslej morale same skrbeti za prevoz lastnih otrok v Gorico. Po navadi so se otroci posluževali linijskega avtobusa, ki pa je prispel v Gorico, ko se je pouk že pričel in so torej zamujali.

Poseben avtobusni servis pa ne bo rešil vseh neprijetnosti s tem v zvezi, bodisi ker mora avtobus opraviti več različnih prog, bodisi ker ostajajo otroci ves teden zdoma.

Z druge strani pa so starsi, ki hočejo šolati svoje otroke v slovenskem jeziku, prisiljeni v to izbiro, kajti v videmski pokrajini še vedno nimajo šol s slovenskim učnim jezikom.

Prav zaradi tega se je urad za slovenske šole v videmski pokrajini odločil, da vpraša deželo in državo, da preskrbi vsaj plačilo prevoza, in to v smislu spoštovanja uredb o pravicah do študija in ustavnega načela, da so pred zakonom vsi državljani enaki.

S. LEONARDO

Potenziare la rete telefonica

A Jainich non si vuole concedere il telefono, né

pubblico, né privato. La cosa è perlomeno strana, se si pensa che si tratta di una frazione che vuole vivere e non vegetare e che il telefono oggi non è un lusso, ma un servizio ed un risparmio di tempo e denaro.

Nel comune di S. Leonardo molti lamentano l'impossibilità di ottenere nuovi allacciamenti perchè mancano i... numeri!

Cerchiamo perciò gli amministratori di impegnarsi un po' di più. Ai tempi d'oggi questi servizi vanno attuati proprio per quanto detto sopra.

UDINE

Interrogazione in Provincia sulle scuole

Il consigliere provinciale Petricig ha rivolto al Presidente una interrogazione per sapere se la Giunta abbia in mente di proporre alla Regione Friuli-Venezia Giulia l'emanazione di un provvedimento speciale per interventi di manutenzione e per il riscaldamento degli edifici scolastici prefabbricati ricostruiti ai sensi della legge 34.

VIDEM

Interpelacija o šolah v pokrajinskem svetu

Pokrajinski odbornik Petricig se je obrnil na predsednika pokrajine z vprašanjem, ki zadeva ogrevanje šol. Petricig bi rad zvedel, če misli pokrajinski odbor predložiti deželnemu svetu poseben ukrep, ki bi uravnaval vzdrževanje šol ter ogrevanje v šolskih poslopih, ki so bila zgrajena v smislu zakona 34.

CIVIDALE

Costituita la Commissione per l'Istruzione Slovena

Si è costituita definitivamente giovedì 8 novembre, la Commissione per l'Istruzione del Comitato Territoriale dell'Unione Culturale - economica slovena per la provincia di Udine.

La commissione, che è articolata in una assemblea di 17 membri e in un direttivo di sette, si è data anche un programma di massima. Nella commissione per l'istruzione slovena sono rappresentate le varie componenti della realtà scolastica e della cultura: insegnanti, genitori, studenti, membri dei campi scolastici di Istituto, circolo e distretto, operatori culturali; caso per caso vi saranno invitati responsabili della ricerca, dei genitori degli alunni delle scuole slovene di Gorizia e Trieste, operatori economici e dirigenti dell'associazione giovanile.

Per quanto si riferisce al programma, esso è esposto in un documento articolato in vari punti: promozione di iniziative per l'istruzione slovena nel territorio della provincia di Udine, corsi professionali per traduttori e di formazione pedagogica, orientamento scolastico ed universitario, sostegno alla frequenza delle Università di Udine, Trieste e Lubia-

na; orientamento professionale iniziative per i ragazzi, scolastiche, parascolastiche ed extrascolastiche; studi, pubblicazioni e documentazioni; collegamento con le associazioni culturali, gli enti pubblici, gli istituti scolastici ed universitari, e gli organi collegiali della scuola.

Ricca la problematica emersa fin dalla prima riunione della Commissione (per cui la discussione sarà ripresa fra quindici giorni). Già in questa fase preliminare si è dato vita all'Ufficio per l'Istruzione slovena, che sarà il punto di riferimento, di coordinamento ed operativo della commissione.

SFORTUNATO NELLA FORTUNA:

Ha venduto per 100 mila lire la schedina da 100 milioni

E' accaduto domenica 4 novembre a Neive, piccolo centro nei pressi di Alba (Cuneo). Un meccanico, Vittorio Vacca, ha venduto per cento mila lire la sua schedina del Totocalcio che è risultata poi una delle vincitrici degli oltre 100 milioni di lire.

Quella fortunata, o meglio, sfortunata domenica sera, il Vacca si trovava nel bar della stazione di Neive, dove — insieme con un gruppo di amici — guardava alla televisione i risultati delle partite. Costatato di aver fatto 13, l'uomo si è meravigliato troppo: «tanto — ha detto — cosa volete che siano le vincite, saranno poche migliaia di lire».

A questo punto, uno del gruppo — tale Andrea non meglio identificato — ha fatto la proposta: 100 mila lire per la schedina «senza troppe speranze». Vacca ha accettato l'offerta. Ha intascato il denaro e ha ceduto il tagliando. Meno di ventiquattro ore dopo si è saputo che il premio spettante ai tredici superava i 100 milioni di lire.

Quando uno cade e si frattura una gamba, gli dicono che è stato fortunato perchè non ha rotto la testa: fortunato nella sfortuna. Invece il Vacca è stato sfortunato nella fortuna.

NESREČEN V SREČI

Prodal je za 100.000 lir listek športne stave, ki je veljal 100 milijonov

Zgodilo se je v nedeljo 4. novembra v Neive, malem središču v bližini Albe (Cuneo). Mehanik Vittorio Vacca je prodal svoj listek športne stave Totocalcio, kmalu nato pa je zvedel, da bi z njim dobil 100 milijonov lir. Tiste nesrečne nedelje se je Vacca mudil v baru na postaji v Neive skupaj z drugimi prijatelji. Po televiziji so ravno dajali izide prvenstvenih tekem. Vacca je ugotovil, da je pravilni uganil vseh trinajst rezultatov, a je lakonično potožil, da ga niti ne kdovekaj briga, saj bo znesek vreden le nekaj tisoč lir, kot po navadi. Te-

daj pa ga je neki Andrea pregovoril, da mu je prodal listek za 100.000 lir, je Vacca tudi storil, misleč, da je opravil uspešno kupčijo. Že naslednjega dne pa je zvedel, da je višina športne stave Totocalcio dosegla in presešla 100 milijonov.

Če kdo pade in si zlomi nogo, pravimo, da mu je šlo posreči, ker bisi bil lahko razbil glavo; imel je pač srečo v nesreči. Za Vittoria Vacca pa je bilo povsem obratno: imel je nesrečo v sreči.

V ČEDADU

Zahteven program šolske komisije

V okviru teritorialnega odbora Slovenske kulturno-gospodarske zveze so v četrtek, 8. novembra, dokončno uredili komisijo za šolstvo in izobraževanje za videmsko pokrajino. Komisija, ki jo sestavlja 17 članov, vodi pa tajništvo, si je začrtala program bodočega delovanja. V tem organu sodelujejo vse komponente šolske in kulturne stvarnosti Beneške Slovenije: učno osebje, starši, dijaki, člani šolskih svetov ter kulturni in gospodarski operaterji in predstavniki mladine.

Kar zadeva program dela, je komisija izdelala posebni dokument, ki vsebuje načrte in akcije za razvoj izobraževanja v slovensčini v videmski pokrajini, pobude za tečaje za prevajalce in šolskega osebja ter podpore tistim, ki obiskujejo univerzo v Vidmu, Trstu ali v Ljubljani. Komisija za šolstvo in izobraževanje teritorialnega odbora SKGZ, ki bo delovala v tesnem stiku z beneškimi kulturnimi društvi in z raznimi šolskimi organi, bo priredila tudi vrsto pobud za izvenšolske dejavnosti otrok in šolarjev ter javnih predavanj o tej problematiki. V okviru komisije je bil že ustanovljen Urad za slovensko izobraževanje, ki bo v skladu s smernicami naše krovne organizacije koordiniral celotno delovanje tega novega in prepotrebne organizacije.

S. PIETRO AL NATISONE

Freddo e acqua piovana sui terremotati ospiti delle vecchie scuole elementari

Il medico provinciale di Udine ha scritto al sindaco di S. Pietro al Natisone una lettera in cui lo invita a riferire su quanto è stato fatto o intende fare l'amministrazione comunale per eliminare gli inconvenienti di cui si lamentano i terremotati alloggiati nelle vecchie scuole elementari: scarso riscaldamento, infiltrazioni di acqua piovana, ecc. Della cosa si è occupato anche l'ufficiale sanitario, dott. Edi Cudicio, che ha inviato una nota all'Ufficio del Medico Provinciale.

Questi è stato sollecitato anche da una lettera firmata da diversi cittadini e terremotati ospiti del locale antiigienico.

Merso inferiore - Cemur

Assemblea del PCI sulla tutela delle risorse dell'ambiente

Nella Valli del Natisone la raccolta dei funghi costituisce non solo un utile «hobby» per i valligiani, ma — in molti casi — una vera e propria risorsa economica e di integrazione di reddito di carattere stagionale per numerosi raccoglitori.

Un tempo, quando i prati venivano tutti sfalcati, vi era abbondanza di porcini, prataioli, di ovuli e di altre specie pregiate che ora vengono raccolte solo in piccole quantità da persone esperte dei posti. Un vero e proprio «boom» ha rappresentato in questi ultimi anni la raccolta dei famigliari «chiodini», che vengono piazzati su tutti i mercati friulani e veneti. Il fenomeno ha richiamato compratori «all'ingrosso» e attorno a questo mercato si è parlato an-

che di un fatto speculativo di qualche dimensione. Si è poi venuto a creare anche un nuovo tipo di turismo, quello dei forestieri che, con macchine targate Udine, Treviso, Gorizia, Trieste e perfino Venezia e Padova, non si limitano alla raccolta dei funghi, ma si abbandonano a vere e proprie violazioni dell'ambiente e della proprietà.

L'argomento ha avuto eco in una assemblea organizzata dal Partito Comunista Italiano a Merso di Sotto ed alla quale è intervenuto il consigliere regionale Eligio Simsig, vice-presidente della commissione agricoltura. Egli ha informato i presenti del disegno di legge della giunta regionale per la regolamentazione della raccolta di fiori, erbe e funghi.

Vivacissimo il dibattito, nel quale sono intervenuti numerosi «fungaioli» della zona. Essi hanno argomentato sui seguenti punti: risanamento dei boschi, dei prati con l'apertura di piste di accesso, dimensione sovramunicipale degli atti legislativi sulla tutela dell'ambiente, libera raccolta, per i residenti, della specie più diffusa dei funghi ed infine diffusione nelle scuole e fra i giovani della propaganda ambientale e mezzi efficaci per renderla operante.

E' stata fra l'altro rilevata l'importanza economico-ambientale della montagna, intesa come area produttiva anche in relazione alla crisi delle fonti energetiche.

CLODIG

Il Torneo di tennis

Nel mese di agosto si è svolto presso il locale campo di tennis il II Torneo Sociale, organizzato dalla Associazione Sportiva Grimacco.

La manifestazione ha avuto successo seppure molti sportivi locali sono stati costretti a disertare il Torneo, perchè in quel periodo assenti per ferie. Nonostante ciò si è potuto assistere ad incontri di buon livello tecnico e soprattutto di grande impegno da parte dei partecipanti.

Anche se abbiamo visto delle cose pregevoli, ci pare opportuno ricordare l'importanza che avrebbe un corso di tennis, organizzato dalla locale società sportiva, per permettere ai giovani di migliorarsi e avvicinarsi con più passione a uno sport che già li vede a buon livello tecnico.

Anche il pubblico ha partecipato con calore e interesse alle gare, creando specialmente nella finale, quell'atmosfera tipica di queste manifestazioni sportive.

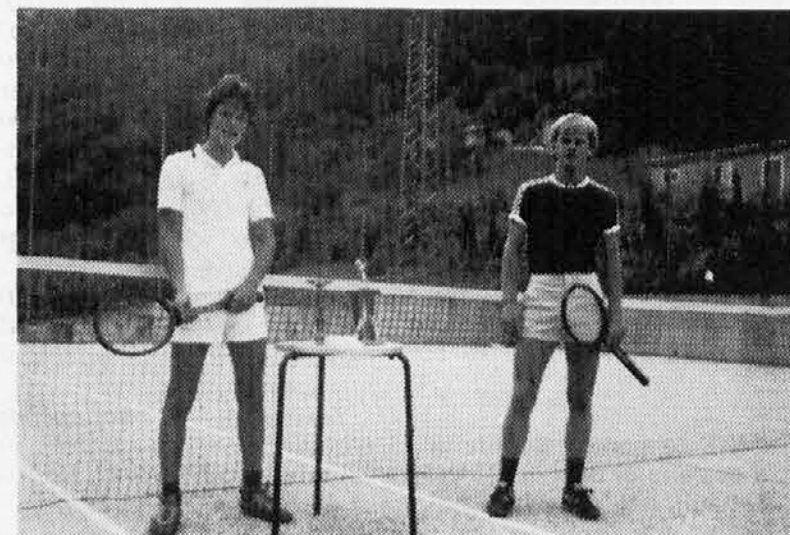
La finale ha visto di fronte Vogrig Alessandro e Primosis Antonio (due giovani di Clodig) i quali nelle eliminatorie sono riusciti a dimostrare le loro buone capacità in questa disciplina, disponendo di una ottima battuta il primo, e di un pregevole palleggio il secondo.

L'incontro è stato molto combattuto ed equilibrato, e solo nelle ultime battute Vogrig Alessandro è riuscito, grazie ad una maggiore preparazione atletica, a battere Primosis Antonio con il punteggio di 7-5 4-6 8-6.

La premiazione è stata effettuata dal Presidente dell'Associazione Sportiva Grimacco, Feletig Luciano il quale nel premiare i finalisti ha auspicato che il Torneo venga riorganizzato il prossimo anno, con lo augurio che questo possa essere l'incitativo per un maggiore interesse da parte dei giovani della Benecia verso lo sport.

Sdraulig P. Paolo
Vogrig Marina

O veliki
Trinkovi
proslavi, ki
je bila v
Čedadu in
Špetru bomo
pisali v
prihodnji
številki



Na sliki Sandro Vogrig in Tonino Primosisig

Umrli je naš beneški Paganini,

V komaj 62. letu starosti, je pred kratkim umrl naj-večji violinist beneških Slovencev, **Emilio Passerini** iz Ažle. Na glasbene in kulturne kroge pri nas, je vest legla kot težka senca, kajti mož je bil poznan domala vsem krajem in domačim ljudem kot super, odličen violinist, dober človek in zaveden beneški Slovenec.

Dobro sem ga poznal že dano, saj sta najini rojstni vasi oddaljeni med sabo le za dober lovski strel. Vselej mi je bilo strašno žal, da se ta človek ni mogel realizirati v svojem talentu. - v glasbi in violini. Kot glasbenik se čutim dolžnega ob tem žalostnem dogodku, da pokojnika predstavim bralcem NOVEGA MATAJURJA dostojno in v pravi luči.

Emilio Passerini iz velike, goste grajene vasi Ažle v Nadiški dolini, se je rodil 1917. leta, ko je najbolj divjala Prva svetovna vojna. Bil je sin revnih (v polnem smislu besede) staršev čevljarja in gospodinje. Ze v zelo zgodnjih letih je Emil kazal v sebi mogočne prvine velikega talenta za glasbo. Toda finančne možnosti družinskega stanu mu niso omogočile nikakršnih študijev. Tako se je mogel izučiti edino za čevljarja pri svojem očetu.

CIVIDALE

UNA CONQUISTA DEI LAVORATORI

Dopo le vittorie contrattuali aspramente combattute dai lavoratori di tutta Italia, anche qui nel Cividale finalmente si concretizzano le lotte sostenute nel tempo dai lavoratori metalmeccanici riguardanti il centro di cottura dell'undicesima zona industriale di Cividale che fornirà le fabbriche comprese nella zona. E' prevista anche la costituzione di cooperative di consumo di cui ogni operaio potrà diventare socio.

L'ultimo scossone l'hanno dato a una riunione avutasi presso il Municipio di Cividale con i responsabili del consorzio per lo sviluppo del Friuli orientale, dove, nel corso del dibattito, da parte sindacale si è evidenziato con forza l'improrogabilità di dar vita senza ulteriori indugi alla costruzione della struttura murale nell'area già individuata.

I rappresentanti del consorzio, oltre che a giustificare il ritardo per cause non dipendenti dalla loro volontà, ma per motivi burocratici, hanno garantito che ormai ogni passo è stato fatto per il completo reperimento dei fondi necessari all'edificazione e che è stata definita anche l'impresa edile (CREA S.p.A.) che costruirà la mensa.

A questo punto, secondo il consorzio, rimangono da definire, con la CREA gli accordi tecnici, mentre bisogna presentare la delibera per la costruzione alla Corte dei Conti. Per queste ultime adempienze sono previsti un paio di mesi dopodiché dovrebbero iniziare i lavori veri e propri che la ditta CREA intende ultimare nel giro di sette mesi.

operaio della TROPIC

V njegovi vasi Ažli so bili nekateri dobri starejši muzikanti amaterji, katerim je naš genij stal zmeraj «za petami», da bi se kaj navzel od njih. Svoje namere je uredničil z velikanskim uspehom. Postal je beneški največji violinist. Igral je na vseh javnih in nejavnih prireditvah beneških Slovencev. Poslušali so ga mnogokrat vsi domačini njegovega pokolenja doma in tudi daleč v širnem svetu. Kakor na splošno naši godci, sem v zgodnjih letih svoje kariere tudi jaz veliko preigral v plesnih zasedbah s Passerinijem. Vsakokrat ponovno sem čutil v njem človeka, iz katerega je vrela ljubezen do glasbe kot mogočni plamen iz vulkana. Vselej se spominjam, da ni in ni mogel prenašati razglašeniosti in tudi ne nobenih ritmičnih netočnosti. Često je govoril, da so ta glasbena protislova groba žalitev in teptanje glasbe, kot nadvse nebeške umetnosti. Imel je tako dovršeno rafiniran posluš, da v vsem svojem življenju nisem poznal boljšega od njega. Bil je velikanski talent, bil je nedvomno naš beneški genij, naš nerealizirani beneški «Paganini», katerih se na vsem svetu rodi zelo, zelo malo.

Kot glasbenik boleče obžalujem, da je v pokojnem Passeriniju iz Benečije izgubilo človeštvo velikanski, enkratni kulturni zaklad. ki se ne bo ponovil nikdar več. Temu pa pravim, da se je zaradi upijoče revščine v njegovi družini, pripetil stoletni neoprostljiv kulturni kriminal.

A tudi takemu Passeriniju, velikemu violinistu - samouku smo dolžni, da ga ohranimo v najplemenitejšem trajnem spominu, dokler bomo živeli.

ANTON BIRTIČ - MECANA

MOJA NEDIŽA

Dne 8. decembra 1979 zvečer bo predstavljena v Hotelu Roma v Čedadu nova plošča ansambla Antona Birtiča "Beneški fantje"



PRAPOTNO - PREPOTTO

Mario Grassi «požegnava» te duje prase

Zdi se, da je živuo, pa ni takuo, čene bi ne takuo brez skarbi stali in čepeli ob njim možje, ki jih vidimo na sliki. Da ni živuo, je poškarbeu srečan jagar, Magagnato Robertino. Drugi veseli, al pa no malo nevošljivi jagri, so ga spravli na noge, da bi Robertinu spet uteklo u host, pa jim ni ratalo, čepru ga je Mario Grassi «požegnau» z dobrim merlotam.



Pust 1945 leta v Marsinu. Igrajo: Anton Birtič na harmoniko, na tambur Natale Speladu iz Brišč, Emilio Passerini iz Ažle igra na violin. Vidimo ga na sredi s «palico» v rokah

Il comune di Savogna e le sciovie

La Comunità montana delle Valli del Natisone intende acquistare gli impianti sciistici della Società sciovie del Matajur. Questo, in sintesi, quanto è emerso nella riunione indetta giorni fa con la Società sciovie e gli amministratori della Comunità e quelli del comune di Savogna. A suo tempo la proposta era stata avanzata alla Comunità Montana da parte delle opposizioni (PCI, PSI, PSDI e indipendenti) le quali — piuttosto che assistere ad una iniziativa privata che diventava un pozzo senza fondo per i contributi regionali — intendevano avere maggiori garanzie di indirizzo. Auspicavano cioè che l'ente pubblico entrasse in qualche modo negli organismi direttivi della Società. Mentre gli amministratori del comune di Savogna si attendevano un esame ed una discussione sullo sviluppo di tutta l'area del comprensorio turistico del Matajur (per il quale essi hanno commissionato un Piano Insediamenti Produttivi all'ufficio tecnico), premeva alla Comunità Montana ed alla Società sciovie il passaggio di proprietà degli impianti. Ciò avverrebbe con il benestare della Regione.

Cosa ha determinato questa svolta?

Il fatto è che la Società è

fortemente indebitata, pur avendo utilizzato il non indifferente contributo di 35 milioni della comunità montana, votato dalla DC senza contropartite e senza che venisse rispettato l'impegno dell'effettivo funzionamento degli impianti per altri sette anni. Il voto favorevole della DC era stato espresso (valga per la cronaca) anche da persone cointeresate in quanto soci della società.

Si parla di un debito di una cinquantina di milioni, debito che si intenderebbe ora «socializzare», cioè scaricarlo sull'ente pubblico.

Per il sindaco e gli amministratori di Savogna, il Matajur ha una rilevante importanza sociale e prendono

Obrtniška razstava v Čedadu

V petek 9. novembra so v Čedadu odprli drugo razstavo obrti, na območju Čedada in Nadiških dolin. Razstavo so pripravili čedadjska občina, nadiška gorska skupnost in turistična ustanova, otvoritve pa sta se poleg številnih predstavnikov krajevnih oblasti udeležila tudi predsednik deželnega odbora Comelli in predsednik ustanove za razvoj obrtništva Di Natale.

Na razstavi, ki hoče biti sodobno nadaljevanje tradicionalnega martinovega sejma, je sodelovala vrsta posameznih obrtnikov in obrtnih delavnic. Razstavljene so bili izdelki iz tolčenega železa in bakra, pohištvo in drugi leseni predmeti, med katerimi so izstopali izdelki nekaterih slovenskih obrtnikov iz beneških vasi, izdelki iz kamna, ki izhajajo iz kam-

noseške tradicije v občini Tavorjana, kvačkani šali (uncinetto) in ročno poslikane rute, drobni okrasni predmeti, ki povzemajo motive langobardskega nakita. Pekovska obrt pa se je predstavila s tradicionalno beneško gubanco ter s cvrtimi štruklji.

Poleg praktičnih predmetov so bile na razstavi tudi fotografije, slike in ikone, prav tako delo čedadjskih in beneških mojstrov.

Razstava želi opozoriti na krajevno obrtništvo in spodbuditi njen razvoj, kar bi bilo zlasti koristno za Benečijo, kjer je pomanjkanje delovnih mest hudo občutno. K razvoju obrti bo lahko prispeval tudi čedadjski center za poklicno usposabljanje, eden redkih, ki se posvečajo tem dejavnostim.

Ž. G.

in considerazione soprattutto gli aspetti economici e di sviluppo della sua area turistica che può dare posti di lavoro in loco. Pertanto hanno auspicato che la gestione degli attuali impianti e di quelli programmati, abbia carattere cooperativo, una volta che fosse attuato il passaggio alla proprietà pubblica.

Nella riunione si è riscontrata la tendenza ad una valorizzazione solamente stagionale, mentre il sindaco Zuanella ha insistito per un piano di recupero delle abitazioni semiabbandonate delle frazioni vicine, ai fini di un loro utilizzo, per la più ampia ricettività della domanda di servizi turistici.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Papež in naš famoštar

Takuo, ku za use ljudi, je bluo tud zame veliko presebenečenje (sorpresa), kadar sem zagledu u ljepih farbah, na parvi strani Novega Matajurja, veliko fotografijo od tarbijskega gospuoda, Emila Cenčiča in papeža Janeza Pavla II.

To fotografijo sem — kot drugi — debelo in puno cajta gledu.

Al ste videli, kakuo darži papež roke na ramanah gospuoda Cenčiča?

Zdi se, da mu papež pravi: «Si bardak!» al pa «Bod bardak!».

Pa kuo se darži gospuod Cenčič, al ste lepuo pogledali? Ves srečen in nasmejan. Iz oči mu žari veselje. Zdi se, da gleda nebeškega tičjaca.

Če di bluo srečanje s papežam duralo stuo ljet, bi se biu potle čutu Cenčič buj mlad, ku kadar je prestopu vrata Vatikanu!

Kaj sta guorila poglavar katoliške cjerkve in naš gorski duhovnik? Če nam ne bo gospuod Cenčič povjedu, ostane velika skrivnost.

Pri usem tem pa me narbuji zanimu, kakuo se našemu gorjanu, gospuodu Cenčiču

odperjajo, ne samuo vaticanske vrata, pač pa tudi vrata do Sv. Očeta.

Tebe nič, mene nič, mu papež položi roke na ramana kot staremu znancu in parjateljju. Sigurno, da je biu za tarbijskega famoštra narbuji srečan moment njega življenja. Bog vje koliko nevošljivosti za to fotografijo!

U Italiji je nad 100 taužent duhovnikov in rjedki doživijo tajšno srečo. Kaj ima takuo posebnega na sebi in u sebi tele naš gorjan, da ga — kar takuo — sprejme in objame papež?

O tem sma govorila pred kratkem jast in Tonca Ponediščak, ki dobro pogrunta stvari in zna marskajšno lepuo povjedat.

«Papež je sparjeu našega famoštra, ker je tudi on Slovan in pozna Cenčiča kot Slovenca, ki se tuče za pravice ponižanih», sem jau Ponediščaku.

«Njesi deleč od resnice, resnica pa je usedno no malo drugačna», je začeu Ponediščak in nadaljeval: «Tebe se čudno pari, da med taužentimašnikov, ki je u Italiji, ti papež sprejme samuo našega Cenčiča. Mene pa se zdi tuo naravno, natural.



Med stuo taužent so usi enaki, usi kompanjani in tudi papeža more zanimati posebnost. Če videš na veliki planji stuo taužent armenih serkuovnih klasov, in med njimi samuo an bjeu, ti padejo oči na te bjelega.

«Misliš reč, da če bi peljali sjerak u laške, bi ne bluo zanj velikega interešamenta, kjer ga imajo puno in da jim muormo ponudit tajšne reči, ki jih njemajo?» sem pretargu Ponediščakovo modrovanje.

«Ja, parbližno takuo. Če ti pride na njivo an taužent črnih kavk in med njimi je adna bjela, se ti oči ustavijo na nji, ker predstavlja posebnost. Črne kavke vidiš vsak dan, bjelih pa ne. Taka posebnost je gospod Cenčič. Če bi ne biu Slovenj in če bi se ne tuku za pravice ponižanih, bi biu adan od 100 taužent, tak, kot usi drugi. Bi ne parvljeku naše pozornosti (attenzione) od Sv. Očeta in bi ga papež ne sparjeu. Cenčič je posebnost, ki ni za usak dan, za usak fruostih!» mi je pojasnua Tonca Ponediščak in jast sem mu dau ražon.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

Mladi iz Trsta so obiskali Benečijo

U nedeljo 18. novembra je skupina mladih iz Trsta obiskala Benečijo. Srečala se je najprej s skupino naših mladih na društvu «Ivan Trinko» v Čedadu, kjer so bili Tržačani seznanjeni z aktualnimi problemi Benečije in naših društev.

Po kratki predstavitvi, brez vezanih govorov in brez formalnosti, mislimo, da smo uspeli predočiti gostom najvažnejše točke (ekonomija, maldina, vzgoja, kulturna društva), smo jih spremljali do Landarske jame in potem na kosilo v Dolenji Trbil, kjer smo jim pokazali prostore Mlade brieze 1978.

Srečanje smo končali s kostanjem, pesmini in plesi. Upamo, da so se v krožku naše mladine dobro počutili, kakor mi med njimi in prihodnjic na svidenje v Trstu!

M. C.

DREKA

DREKA-LECCO

Daniela Bergnach, hči Emme in Bepulna se je poročila u Lecco na dan 1. septembra, glih na tisti dan, ko sta se pred 28. leti poročila nje tata Pepo in mama Emma.

Daniela se je rodila u Dreki 4-3-1953, nje mož Barutta Giulio pa u Chiesa di Valmalenco (Sondrio) pred 29. leti.

Tisti dan je biu u družini velik praznik, ne samuo za dva mlada noviča, pač pa tudi za «te stara» in za njih sinove: Gianni, Graziano in Antonella.

Družina Bergnach zahvali use tiste, ki so paršli na njih fešto, posebno tiste, ki so paršli od deleca.



Noviča Daniela Bergnach in Giulio Barutta

Mladim in «starim novičam» želimo puno sreče in zdravja u življenju.

SKALE

U torak 6. novembra je na hitro umarila u čedajskem špitalu Lidia Luigia Dugaro, udova Jurman. Imjela je 65 ljet. Nje pogreb je biu pri Sv. Stoblanku u srjedo 7. novembra popudne.

SOVODNJE

JELINA

U soboto 3. novembra je umaru par sestri u Marsinu Natale Jellina - Zmaju po domače. Star je biu 51 ljet.

Rajnik Nadal je biu pošten, a nesrečan puob. Pred več kot tridesetimi ljeti je u njeiki nesreči zgubiu vid - oči.

Z veliko udanostjo je prenašu tole svojo nesrečo. U zadnjem cajtu je biu u čedajskem špitalu. Potle so ga pošjali damu in šu je živet h setri u Marsin, kjer je, kot smo povjedali, na hitro umaru. Njega pogreb je biu na Trémunu u pandejak 5. novembra. Ohranili ga bomo u večnem spominu.

Podbonesec

U Podbonescu parpravjajo žensko ekipo za Odbojko (Pallavolo). Lahko se upišejo za treniranje use ženske od 12 ljet naprej.

Kot je znano, u Podbonescu že imajo moško ekipo za odbojko. Do sada jih trenira približno trideset.

Medtem pa footballisti šele čakajo, da jim bojo zgradili športno igrišče, kakor jim je bluo obečano. Športno igrišče je nujno potrebno za razvoj tega športa. Do sada se muora «Pulferese» posluževat špetarskega športnega igrišča. Al bo še dugo cajta durala tale situacija?



Srečali so se po 55. letih. Iz leve proti desni: sestra Juština, brat Petar, Toninca iz Amerike, Genio iz Francije, sestra Ernesta in brat Tiljo (vsi Vukovi iz Sevca)

GRMEK

Bratra in sestra so se spet videli po 55. ljetih.

Antonia Trusgnach - Toninca Vukova iz Seuca živi u Ameriki že 55 ljet. Poročila je bla Cirilla Mariniča - Uršnega iz Dolenjega Barda. Pred petimi ljeti ji je mož umaru, zapustu njo, dva sina in hči.

Toninca je bla paršla obiskat rojstne kraje že ljeta 1950, pa bratra Tiljo in Genio jo njesta videla. Parvi je biu takrat u Belgiji, drugi pa u Franciji. Sada sta jo po 55. ljetih parvikrat videla in jo objela. Sestra Justina je bla šla pred kratkim u Ameriko in parpejala za sabo sestro Toninco, Genio pa je paršu napuošto iz Francije, da bi jo videu. U Vukuovi družini u Seucu so napravili za tuo srečanje veliko fešto. Toninca se bo kmalu spet varnila u Ameriko.

U sarcu ponese ljep spomin na srečanje z brati in sestrami.

Želimo ji puno sreče in zdravja u življenju in da bi mogla še kada pogledat u rojstne kraje.

U Klodiču so počastili padle usjev uejski

U nedjejo 4. novembra so se zbrali pred spomenikom padlih u Klodiču komuniani garmiških vasi, da bi počastili tiste, ki so zgubili življe nje u usjev uejskah.

Poslušali smo recitacije in pjesmi otruk od elementarnih šuol in od pevskega zbora «Rečan».

Sindak, ing. Fabio Bonini pa je napravu priložnostn govor, v katerem je razviju demokratičen koncept o domovini. Sindak je jau med drugim, da je domovina (Patria) od usjev, ne pa samuo last nekaterih skupin in organizaciji in kakor muoramo usi skarbjeti, da muora biti domovina ljepa in demokratična, takuo muorajo bit dobruote domovine arpartiene pošteno in kompianiano med use ljudi.

LJESA

Pevski zbor «Rečan» u Gorici

Tudi letos je nastopu pevski zbor «Rečan» na Cecilijanki u Gorici.

Tradicionalno revijo pevskih zborov organizirajo usako leto u Katoliškem do-

valide iz Sv. Lenarta pred spomenikom padlih. Foto: A. Osgnach.).

PODLAMUJE

U počitniškem Domu (Casa di riposo) u Špetru je na hitro umarila Bledig Rosina, stara 71 ljet. Prej ko je šla u počitniški dom u Špeter, je življela u Podlamuju, rojena pa je bila u Ješičju. Nje pogreb je biu u Sv. Lenartu u petak 2. novembra. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

GORENJA MERSA

U videmskem špitalu je umarila Marcella Trusgnach. Blaščjova po domače. Imjela je samuo 46 ljet. Nje pogreb je biu u srjedo 7. novembra pri Sv. Lenartu. Naj u miru počiva.

ŠPETER

U saboto 10. novembra je umarila na svojem domu u Špetru Cristina Antonia Crucil, udova Sittaro. Učakala je visoko starost: 86 let. Nje pogreb je biu u poneđjak 12. novembra na špetarskem britofu. Bila je dobra in poštena žena in kot tako jo bomo ohranili u ljepim in venčnem spominu.

SREDNJE

PODSREDNJE

U petak 2. novemberja je umaru po dugi boljezni Federico Lauretig Federiku po domače, iz Pod srednjega. Imeu je 87 ljet. Nje dugo od tega (an mjesac) od kar je umarila njega žena, Angelina.

Pogreb je biu u britofu pri Černetičah u saboto, 3. novembra.

ČEDAD

PREŠNJE

Kulturna društva so praznovala jubilej Antona Chiabaia

U saboto 17. novembra so se zbrali u Prešnjem, u gostišču «Nuvola nera» predstavnik kulturnih društev Benečije, da bi počastili 80 let Antona Chiabaia, ki je biu puno let blagajnik društva «Ivan Trinko» in je sada častni predsednik društva minatorjev.

Zlo ljep, prijeten družabni večer so organizirali društvo minatorjev, društvo «Ivan Trinko» in Novi Matajur.

mu. Letos je bila Cecilijanka u saboto 17. in nedeljo 18. novembra.

Naši pevci so nastopili u soboto in so zapeli tri pjesmi: «Šli so», «Božime moje djete» in «Hostnik». Poslušalci so jih nagradili z dolgim in prisrčnim ploskanjem.

KLODIČ

U torak 9. otuberja se je rodio u čedajskem špitalu Emanuele Angelini, parvi sin od Irene Rucliz Hlocja in Ettoreja iz Formje.

Voščimo mu puno zdravja in sreče u življenju.

SV. LENART

U Sv. Lenartu so praznovali svojega patrona - požegnali so tudi bandiero vojnih invalidov

U nedjejo 4. novembra so u Sv. Lenartu praznovali svojega patrona.

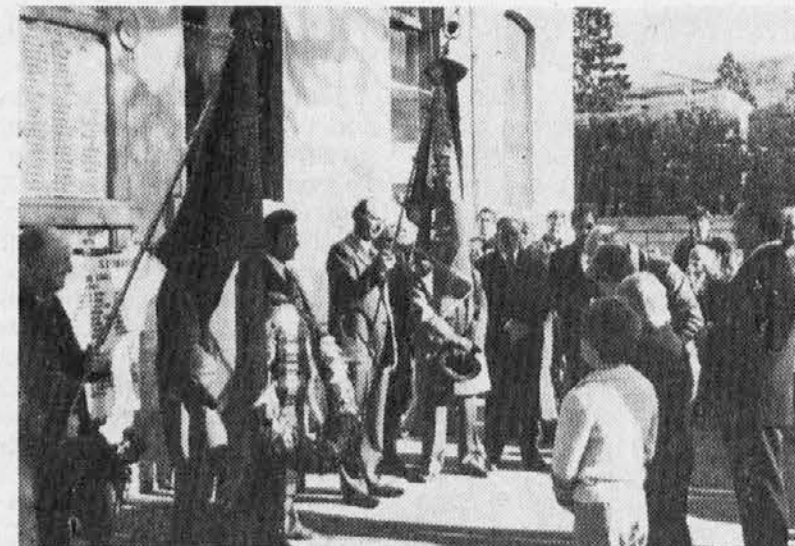
Par Sv. Maši je pjeu domači koro, potle so mladinci parpravili tombolo in briškolo. Na praznovanje je paršlo puno ljudi tudi od zunaj.

Pred pudne pa so požegnali bandiero od domačega šeciona vojnih invalidov (Mutilati ed invalidi di guerra).

President od šeciona je Antonio Golia - Toniš iz Podutane.

Medtem, ko želimo, da bi šecion dobro opravljala svoje djelo za interes ranjenih in vojnih invalidov, ki še donašnji dan njemajo usi svojih pravic, želimo tudi, da bi ne muorli vič nastavjat, na obednem kraju sveta, tajšnih šecionu.

(Na slici vidimo vojne in-



Požeganje bandiere vojnih invalidov iz Sv. Lenarta (foto A. Osgnach)

O življenju «mladega starčka» sta govorila Izidor Predan in dr. Ferruccio Clavro.

Društva so mu šenkale spominsko plaketo kot priznanje njegovemu delu u naših organizacijah. Lepo presenečenje (sorpreso) je napravu pevski zbor «Rečan», ki se je varnu z nastopa iz Gorice in se ustavu na Tončekovem večeru. Zapieju je nekaj ljepih pjesmi na čast jubilanta in takuo razveselili use prisotne.

Tončeku želimo, da bi še puno cajta živeu zdreu in vseu med nami za interes naše skupnosti.

TIPANA

Umaru je Ferruccio Tedoldi

U četartak 8. novembra je u jutranjih urah umaru u videmskem špitalu Ferruccio Tedoldi iz Karnajte. Biu je šele mlad. Imeu je 58 ljet.

Rajnik Ferruccio je biu bratar Vojmirja Tedoldija, dolgoletnega odgovornega urednika Matajurja.

Njega pogreb je biu u Salt pri Povolettu u petak 9. novembra. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

Iz Kanalske doline

Iz Kanalske doline se v Novem Matajurju le malokdaj oglašamo, seveda to ni le po, ker bravci niso obveščeni o našem delovanju. Upamo, da bomo v bodoče odstranili to pomanjkljivost.

Sredi meseca junija so obiskali naše vasi književni slovenskega centra PEN iz Ljubljane. Mešani pevski zbor «Planinka» iz Ukev je v Špetru Slovenov nastopil ob podelitvi nagrad otrokom, ki so se udeležili natečaja «Moja vas». Med letošnjimi nagrajenci je bila tudi deklica iz Ukev Rafaela Prescheren. Tretjo nedeljo v juliju pa je v organizaciji kulturnega društva «Lepi vrh» lepo potekalo praznovanje vaškega «žegna» v Ukvah. 10. septembra se je skupina iz Ukev udeležila v Kamniku dneva narodnih noš. V Kamniku so Ukljani, po zaslugi g. Simona Prescehrna, že dolgo stari znanici.

S 15. oktobrom pa je letos redno pričela delovati Glasbena šola. Pouk glasbe v klavirju, harmoniki in kitari, nudijo trije pedagogi, ki prihajajo z Jesenic na Gorenjskem. Ker pa didaktično ravnateljstvo iz Trbiža še ni odgovorilo na pismo - prošnjo z dne 1-10-79, da bi se pouk lahko vršil v šoli, poteka pouk v župnišču v Ukvah: pouk harmonike v župnijskem uradu; pouk kitare v župnijski kuhinji in pouk klavirja pa v župnijski veži.

Nova in velika šola, z naštetimi učilnicami pa v imenu načel enakosti, demokracije, razumevanja med narodi in pospeševanja razvoja manjšin, sameva!